

**21.** Notwithstanding sections 11 and 16, an arbitrator and a group of arbitrators may declare the tariff of remuneration referred to in those sections within 30 days that follow (*enter the date of coming into force of this section*) and the remuneration provided for in the tariff declared during that period may be claimed only in respect of a grievance or dispute submitted to an arbitrator as of 1 September 2002.

**22.** The provisions of the Regulation respecting the remuneration of arbitrators as they read before being replaced by this Regulation continue to apply in respect of the grievances and disputes submitted to arbitration before 1 September 2002.

**23.** This Regulation replaces the Regulation respecting the remuneration of arbitrators made by Order in Council 1486-96 dated 27 November 1996.

**24.** This Regulation comes into force on 1 September 2002, except section 3 which comes into force on the date of coming into force of section 49 of the Act to amend the Labour Code, to establish the Commission des relations du travail and to amend other legislative provisions (2001, c. 26) and section 21 which comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4979

### Draft Regulation

An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1)

#### Upper limit of kill for moose – 2002

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the draft Regulation respecting the 2002 upper limit of kill for moose, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to renew for one year the limit of kill for moose allocated to the native people and non-Natives in Area 17.

To that end, the Regulation proposes to limit the kill for moose in Area 17 to the same number as for 2001, that is, 140 moose.

To date, study of the matter has revealed no impact on businesses, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting :

Serge Bergeron  
Société de la faune et des parcs du Québec  
Direction des territoires fauniques et de la réglementation  
675, boulevard René-Lévesque Est, 11<sup>e</sup> étage, boîte 96  
Québec (Québec)  
G1R 5V7

Telephone: (418) 521-3880, extension 4078  
Fax: (418) 646-5179  
E-mail: serge.bergeron@fapaq.gouv.qc.ca

Any person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister responsible for Wildlife and Parks, 900, boulevard René-Lévesque Est, Bureau 336, Québec (Québec) G1R 2B5.

RICHARD LEGENDRE,  
*Minister responsible for Wildlife and Parks*

### Regulation respecting the 2002 upper limit of kill for moose

An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1, s. 78, 1st par., subpar. f, and 2nd and 3rd pars.)

**1.** The upper limit of kill for moose allocated to the native people and non-natives in Area 17 determined by the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation, made by Order in Council 27-90 dated 10 January 1990, is 140 moose for the period extending from 1 August 2002 to 31 July 2003.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4975